

city gardening  
Nature Up!

Art. 1407  
Art. 13158

**DE Betriebsanleitung**

Balkonbewässerung/  
Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter

**EN Operator's Manual**

Balkony Watering/  
Extended Watering Set Water Container

**FR Mode d'emploi**

Arosage de balcon/  
Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau

**NL Gebruiksaanwijzing**

Bloembakbesproeiing/  
Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir

**SV Bruksanvisning**

Balkongbevattning/  
Utökningssats bevattning vattenbehållare

**DA Brugsanvisning**

Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder

**FI Käyttöohje**

Parvekekastelu/  
Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö

**NO Bruksanvisning**

Vanningssett for balkong/  
Utdelsessett vanning vannbeholder

**IT Istruzioni per l'uso**

Idrokit per balcone/  
Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione

**ES Instrucciones de empleo**

Riego para balcones/  
Juego de ampliación del riego con depósito de agua

**PT Manual de instruções**

Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água

**PL Instrukcja obsługi**

Nawadnianie skrzynek balkonowych/  
Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę

**HU Használati utasítás**

Erkélyláda öntözés/  
Öntözés-bővítő készlet, víztartály

**CS Návod k obsluze**

Zavlažování na balkon/  
Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

**SK Návod na obsluhu**

Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou

**EL Οδηγίες χρήσης**

Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος

**RU Инструкция по эксплуатации**

Устройство для балконного полива/  
Специальный набор для полива Бак для воды

**SL Navodilo za uporabo**

Zalivanje na balkonu/  
Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo

**HR Upute za uporabu**

Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/  
Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu

**SR/ Uputstvo za rad**

BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/  
Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu

**UK Інструкція з експлуатації**

Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Instalație de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă

**TR Kullanma Kılavuzu**

Balkon sulama/  
Sulama genişletme seti su haznesi

**BG Инструкция за експлоатация**

Наполяване за балкони/Разширен комплект за наполяване с резервоар за вода

**SQ Manual përdorimi**

Vaditje në balkon/  
Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji

**ET Kasutusjuhend**

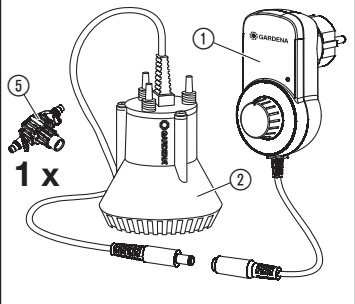
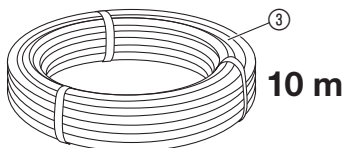
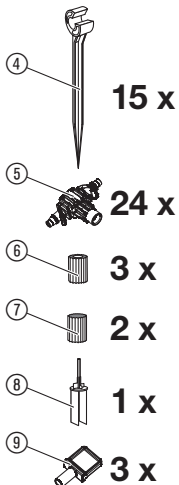
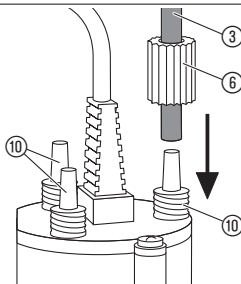
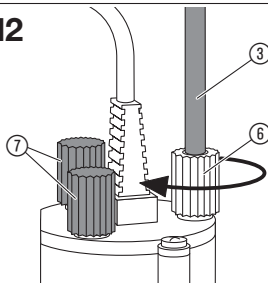
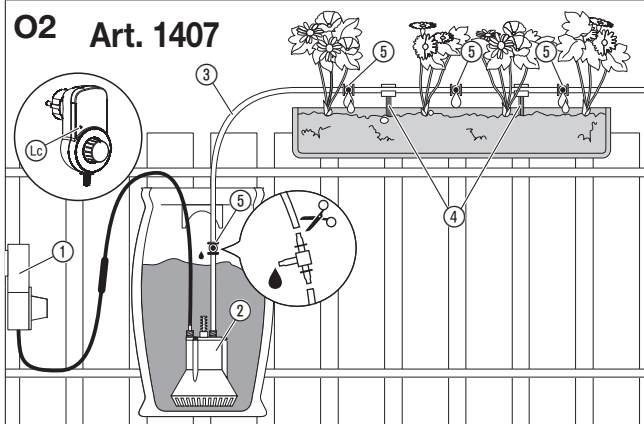
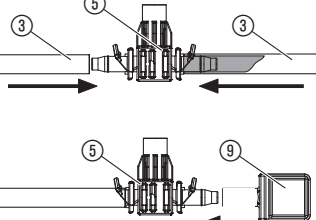
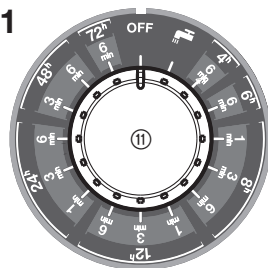
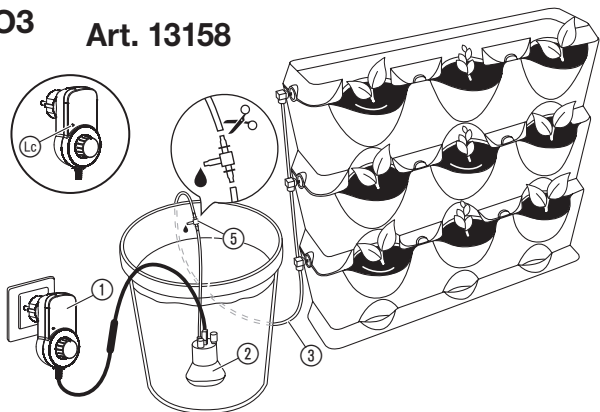
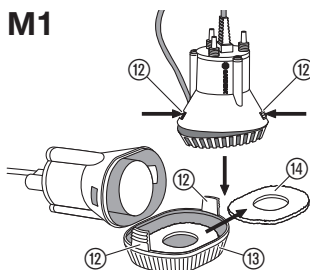
Rõdu kastmissüsteem/  
Kastmise laienduskomplekti veeanum

**LT Eksplotavimo instrukcija**

Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla

**LV Lietošanas instrukcija**

Balkona augu laistīšanas ierīce/  
Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne

**D1****Art. 1407 / 13158****1 x****10 m****Art. 1407****15 x****24 x****3 x****2 x****1 x****3 x****I1****I2****O2 Art. 1407****I3****O1****O3 Art. 13158****M1**

# GARDENA Balkona augu laistīšanas ierīce city gardening/Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne Nature Up!

1. DROŠĪBA . . . . .	167
2. PIEGĀDES KOMPLEKTS . . . . .	168
3. INSTALĀCIJA . . . . .	168
4. LIETOŠANA . . . . .	169
5. APKOPE . . . . .	170
6. UZGLABĀŠANA . . . . .	170
7. KĻŪDU NOVĒRŠANA . . . . .	171
8. TEHNISKE DATI . . . . .	171
9. PIEDERUMI . . . . .	172
10. SERVISS/GARANTĪJA . . . . .	172

## Originālās instrukcijas tulkojums.



Ar šo izstrādājumu drīkst strādāt tikai personas, kas ir vecākas par 8 gadiem. Personas ar ierobežotām psihiskām, fiziskām vai garīgām spējām, kā arī personas, kurām nav pietiekamas pieredzes un zināšanu, drīkst lietot izstrādājumu tikai citas personas uzraudzībā vai pēc instruktažas par drošu izstrādājuma lietošanu un ar to saistītiem

riskiem. Bērni nedrīkst spēlēties ar izstrādājumu. Bērni nedrīkst veikt izstrādājuma tīrīšanu un apkopi, kas jāveic lietotājam, bez pieaugušo uzraudzības. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

### *Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:*

#### **GARDENA Balkona augu laistīšanas ierīce/ Papildu komplekts laistīšanas ierīcei, ūdens tvertne**

ir paredzēta pilnībā automatizētai, no ūdensapgādes tīkla neatkarīgai puķu kastu laistīšanai.

Sūknis ir pilnībā pārpludināms (ar ūdensnecauraidīgu kapsulu) un tiek iegremdēts ūdenī (maks. iegremdēšanas dziļums, skatīt 8. TEHNISKE DATI).

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

**BĪSTAMI! Nedrīkst izmantot sālsūdens, netīra ūdens, stipras iedarbības, viegli uzliesmojošu un sprāgstošu vielu (piemēram, benzīna, dīzeļdegvielas, nitrošķīdinātāja), kā arī eļļu, šķīdros kurināmo un pārtikas produktu sūkņēšanai.**

## 1. DROŠĪBA

### **SVARĪGI!**

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

### **Simboli uz izstrādājuma:**



Izlasiet lietošanas instrukciju.

### **Vispārīgie drošības norādījumi**

#### **Elektriskā drošība**



**BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**  
Miesas bojājumu gūšanas risks strāvas trieciena rezultātā.

Izstrādājumam jābūt aprīkotam ar FI slēdzi (RCD) ar nominālo aktivācijas strāvu maksimāli 30 mA.

#### **Drošs darbs**

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 35 °C.

Sūkni nedrīkst lietot, ja ūdenī atrodas cilvēki.

Izplūstošas smērvielas var piesārņot sūkņējamo šķidrumu.

#### **Aizsardzības slēdzis**

Aizsardzība pret darbību bez ūdens: Ja netiek sūkņēts ūdens (zema strāva), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Uzpildiet tvertni ar ūdeni.

Blokēšanas aizsardzība: Ja motors noblokējas (paaugstināts spiediens), sūknis automātiski izslēdzas.

→ Griezieties GARDENA servisā.

#### **Papildus drošības norādījumi**

##### **Elektriskā drošība**



**BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!**

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.



### **BĪSTAMI! Strāvas trieciens!**

**Strāvas trieciena radīts savainošanās risks, savienojot sūkni tieši ar elektrotīklu.**

→ **Pieslēdziet sūkni tikai, izmantojot klāt pievienoto laistīšanas kontrolierīci.**

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai nav bojāts laistīšanas kontrolierīces korpuss. Neizmantojiet bojātu laistīšanas kontrolierīci.

Regulāri pārbaudiet pieslēguma vadu.

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudīt sūkni vizuāli.

Bojātu sūkni izmantot nedrīkst. Konstatēta bojājuma gadījumā sūkni obligāti nodot pārbaudei GARDENA servisa centrā.

Bojātus sūkņa savienotājkaabeļus drīkst nomainīt tikai GARDENA servisa centrā.

Veicot jebkādus darbus pie balkona augu laistīšanas ierīces, atvienojiet laistīšanas kontrolierīci no rozetes.

Sūkni drīkst darbināt vienīgi ar 14 V aizsargājošu ļoti zemu spriegumu savienojumā ar sūknim paredzēto GARDENA laistīšanas kontrolierīci.

Sargāt no lietus. Izmantojiet laistīšanas kontrolierīci tikai no lietus ledarbības aizsargātā zonā.

### **Individuālā drošība**



### **BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!**

**Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.**

Izmantojiet vienīgi GARDENA oriģinālās detaļas, pretējā gadījumā nevar tikt nodrošināta iekārtas funkcionalitāte.

Nepieļaut sūkņa darbību sausā stāvoklī.

Ievērojiet minimālo ūdens līmeni saskaņā ar tehniskajiem datiem.

Nestrādājiet ar izstrādājumu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus. Vismazākā nevēriba darba laikā var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gušanu.

Neatveriet sūkni tālāk nekā piegādes brīdī (vienīgais izņēmums: pamatne).

## **2. PIEGĀDES KOMPLEKTS**

[Att. D1]:

**Preces nr. 1407/13158:**

- ① 1 x sūknim paredzēta laistīšanas kontrolierīce ar 14 iestatāmām laistīšanas programmām
- ② 1 x iegremdējama sūknis (14 V darba spriegums)
- ③ 1 x pilināšanas galviņa 2 l/h

**Preces nr. 1407:**

- ③ 10 m sazarots cauruļvads  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x cauruļvada turētāji  $\varnothing$  4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x pilināšanas galviņas, vienas galviņas ražīgums 2 l/h
- ⑥ 3 x nostiprinotais uzdevs
- ⑦ 2 x noslēgvāciņi (sūkņa ūdens pieslēgumam)
- ⑧ 1 x tīrīšanas adata
- ⑨ 3 x noslēgvāciņi (sazarotajam cauruļvadam)

## **3. INSTALĀCIJA**



### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gušanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ **Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma instalāciju.**

### **Ūdens daudzuma un tvertnes izmēra noteikšana:**

Puķu kastu laistīšanas ierīce nodrošina līdz pat 25 augu laistīšanu (izmantojot vienu pilināšanas galviņu uz vienu augu), cauruļvadam nepārsniedzot 10 m garumu.

Izmantojot **GARDENA Micro-Drip sistēmas** papildpiederumus (sazaroto cauruļvadu, cauruļvada turētājus un pilināšanas galviņas) pie sūkņa drīkst pieslēgt ne vairāk kā 40 pilināšanas galviņas. Sazarotie cauruļvadi jāsadala uz visiem 3 sūkņa pieslēgumiem.

### **Aprēķināšanas piemērs:**

- Jums ir **8 augi** (piemēram, sastādīti 2 puķu kastēs), un katrs augs jāaplaista ar **vienu pilināšanas galviņu**.

- Katrs augs jāaplaista **vienu reizi dienā ar 0,1 l ūdens**.
- Ar pieejamo ūdens daudzumu jāprietiek **10 dienām**.

**8 (pilināšanas galviņas) x 0,1 litrs x 10 (dienas) = 8 litri**

→ Jums nepieciešama tvertne, kuras ietilpība ir lielāka par 8 litriem (jo 10 dienu laikā neliels ūdens daudzums no tvertnes arī iztvaikos).

Atbilstošo laistīšanas programmu varat skatīt programmu tabulā (skat. 4. LIETOŠANA).



### **UZMANĪBU!**

**Ja nepieciešamās tvertnes tilpums pārsniedz 100 litrus, jāievēro jūsu balkona maksimālais noslogojums (saskaņā ar standartu DIN 1055).**

### **Sazaroto cauruļvadu savienošana ar sūkni**

[Att. I1/I2]:

Sūknim ir 3 pieslēgumi ⑩, kas paredzēti sazarotajam cauruļvadiem ③.

1. Uzbidiet nostipriņošo uznavu ⑥ uz sazaroto cauruļvadu ③.
2. Uzbidiet sazaroto cauruļvadu ③ uz vienu no trim pieslēgumiem ⑩.
3. Uzskrūvējiet nostipriņošo uznavu ⑥ uz pieslēgumu ⑩.
4. Uzskrūvējiet noslēgvāciņus ⑦ uz neizmantotajiem pieslēgumiem ⑩.

#### **Pilināšanas galviņu savienošana ar sazarotajiem cauruļvadiem [Att. I3]:**



#### **UZMANĪBU!**

**Pirmā pilināšanas galviņa jāpieestiprina tieši virs ūdens virsmas tvertnē (skat. Att. O2/O3). Tā paredzēta iekārtas ventilēšanai un novērs iespējamu ūdens pieplūdi pēc iekārtas atslēgšanas, jo īpaši, izmantojot pilināšanas galviņas, kas pieestiprinātas virs ūdens līmeņa.**

1. Vertikāli nogrieziet sazaroto cauruļvadu ③ vietā, kur pilināšanas galviņa ⑤ jāuzstāda.
2. Uzbidiet sazaroto cauruļvadu ③ līdz galam uz pilināšanas galviņas ⑤ pieslēguma.
3. Sazarotā cauruļvada otro galu ④ līdz galam uzbidiet uz pilināšanas galviņas ⑤ otrā pieslēguma.
4. Atkārtojiet 1. - 3. darbību, līdz visas pilināšanas galviņas ⑤ ir pievienotas.
5. Uz pēdējās pilināšanas galviņas ⑤ brīvā pieslēguma uzbidiet noslēgvāciņu ④.

#### **Cauruļvada turētāja montāža [Att. O2]:**

Mēs iesakām uzmontēt 3 cauruļvada turētājus uz vienu puķu kastī, kuras garums ir 1 m.

1. Iespraudiet cauruļvada turētājus ④ vēlamajās vietās puķu kastes augsnē.
2. Nostipriniet sazaroto cauruļvadu ③ cauruļvada turētājā ④.

## 4. LIETOŠANA



#### **BĪSTAMI! Miesas bojājums!**

**Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.**

→ Atvienojiet izstrādājumu no tīkla, pirms piepildāt tvertni.

Laistīšanas ilgums tiek atkārtots atbilstoši iestatītajam laistīšanas biežumam.

#### **Laistīšanas programmas [Att. O1]:**

Laistīšanas programmas iespējams iestatīt ar pagriežamo slēdzi ⑩, kas uzstādīts pie laistīšanas kontrolerīces.

#### **Norāde:**

**Preces nr. 1407:** Vienas pilināšanas galviņas padeves daudzums stundā ir 2 litri.

**Preces nr. 13158:** Vienas pilināšanas caurules katras izejas padeves daudzums stundā ir 1,6 litri.

#### **Programmu tabula**

Pagriežamā slēdža pozīcija	Laistīšanas biežums un ilgums	Litri dienā uz vienu pilināšanas galviņu/ izeju apm.	
OFF	Laistīšanas nenotiek	preces nr. 1407	preces nr. 13158
	Vienreizējs 3 minūšu laistīšanas cikls	0,1 l	0,07 l
4 h 6 min	Ik pēc 4 stundām 6 minūtes	1,2 l	0,9 l
6 h 6 min	Ik pēc 6 stundām 6 minūtes	0,8 l	0,6 l
8 h 1 min	Ik pēc 8 stundām 1 minūti	0,1 l	0,07 l
8 h 3 min	Ik pēc 8 stundām 3 minūtes	0,3 l	0,22 l
8 h 6 min	Ik pēc 8 stundām 6 minūtes	0,6 l	0,45 l
12 h 1 min	Ik pēc 12 stundām 1 minūti	0,07 l	0,05 l
12 h 3 min	Ik pēc 12 stundām 3 minūtes	0,2 l	0,15 l
12 h 6 min	Ik pēc 12 stundām 6 minūtes	0,4 l	0,3 l
24 h 1 min	Katru dienu 1 minūti	0,03 l	0,02 l
24 h 3 min	Katru dienu 3 minūtes	0,1 l	0,07 l
24 h 6 min	Katru dienu 6 minūtes	0,2 l	0,15 l
48 h 3 min	Katru 2. dienu 3 minūtes	0,05 l	0,04 l
48 h 6 min	Katru 2. dienu 6 minūtes	0,1 l	0,07 l
72 h 6 min	Katru 3. dienu 6 minūtes	0,07 l	0,05 l

## Laistīšanas sāksana [Att. O1/O2/O3]:



### UZMANĪBU!

Bojājumu rašanās sūkni, tam darbojoties sausā stāvoklī.

→ Pārļiecinieties, ka tvertne vienmēr ir piepildīta ar pietiekamu daudzumu ūdens.

1. Uzpildiet tvertni ar iepriekš aprēķināto ūdens daudzumu (pārļiecinieties, ka tvertnē ir drošs ūdens līmenis).
2. Ievietojiet sūkni ar ūdeni piepildītajā tvertnē (pārļiecinieties, ka sūknis līdzien atrodas uz tvertnes pamatnes).

3. Pagrieziet pagriežamo slēdzi (11) pozīcijā **OFF**.
4. Pieslēdziet sūkni (2) pie laistīšanas kontrolierīces (1).
5. Iespraudiet laistīšanas kontrolierīci (1) rozetē.
6. Pagrieziet pagriežamo slēdzi (11) atbilstoši vēlamajai laistīšanas programmai.  
*Laistīšana sākas, un kontrolindikators (16) deg zaļā krāsā.*

7. Pirmā laistīšanas cikla laikā pārbaudiet, vai visi savienojumi ir hermētiski noslēgti.

Ja nepieciešams mainīt laistīšanas programmu, pagriežamais slēdzis (11) vispirms jāpagriež pozīcijā **OFF**.

## 5. APKOPE



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma tehnisko apkopi.

### Sūkņa tīrīšana:



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

- Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).
- Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

→ Sūkņa tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.

### Filtra tīrīšana [Att. M1]:

Lai nodrošinātu nepārtrauktu, nevainojamu sūkņa darbu, filtrs (14) jātīra regulāros intervālos.

1. Iespiediet abus fiksatorus (12) uz iekšu un nobidiet pamatni (13) virzienā uz leju.
2. Izmazgājiet filtru (14) un nomazgājiet pamatni (13) zem tekoša ūdens.
3. Uzmontējiet visas detaļas apgriezītā secībā atkal atpakaļ. Pārļiecinieties par to, ka abi fiksatori (12) ir pareizi nofiksējušies.

Sūkni nedrīkst darbināt bez filtra (14).

### Laistīšanas kontrolierīces tīrīšana:

Pirms laistīšanas kontrolierīces pieslēgšanas vienmēr pārļiecinieties, ka laistīšanas kontrolierīces virsma un kontakti ir tīri un sausi.

### Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mīkstu un sausu lupatiņu.

## 6. UZGLABĀŠANA

### Ekspluatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

1. Atvienojiet laistīšanas kontrolierīci no rozetes.
2. Notīriet sūkni un laistīšanas kontrolierīci (skat. 5. APKOPE).
3. Uzglabājiet sūkni un laistīšanas kontrolierīci sausā, slēgtā un no sala iedarbības aizsargātā vietā.

### Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst lietot kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



### SVARĪGI!

Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

## 7. KĻŪDU NOVĒRŠANA



**BĪSTAMI! Miesas bojājums!**  
Miesas bojājumu gūšanas risks, izstrādājumam sākot darboties nekontrolēti.

→ Atslēdziet izstrādājumu no tīkla, pirms veicat izstrādājuma kļūdu novēršanu.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
<b>Pēc sūkņa izslēgšanas iekārta vēl brīdi turpina darboties</b>	Pilināšanas galviņas atrodas zemāk par ūdens līmeni.	→ Pirmo pilināšanas galviņu uzstādiet augstāk par ūdens virsmas līmeni.
<b>Sūknis darbojas, bet sūknēšanas jauda pēkšņi samazinās</b>	Ir aizsērējusi pamatne/filtrs.	→ Izīriet pamatni/filtru.
<b>Nedeg laistīšanas kontrolierīces kontrolindikators (🔴) [Att. O2]</b>	Laistīšanas kontrolierīce nav iesprausta.	→ Iespraudiet laistīšanas kontrolierīci.
<b>Laistīšanas kontrolierīces kontrolindikators (🔴) deg sarkanā krāsā [Att. O2]</b>	Nav pieslēgts sūknis.	→ Pieslēdziet sūkni pie laistīšanas kontrolierīces.
<b>Laistīšanas kontrolierīces kontrolindikators (🔴) reizi sekundē iemirgojas sarkanā krāsā [Att. O2]</b>	Sūknis ir bloķēts (virsstrāva).	→ Griezieties GARDENA servisā.
<b>Laistīšanas kontrolierīces kontrolindikators (🔴) reizi pussekundē iemirgojas sarkanā krāsā [Att. O2]</b>	Tvertne ir tukša (aizsardzība pret darbību sausā stāvoklī).	→ Uzpildiet tvertni ar ūdeni.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezieties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

## 8. TEHNISKIE DATI

Sūknis	Vienība	Vērtība (preces nr. 1407/preces nr. 13158)
Nominālā jauda	W	24
Maks. caurplūdums	l/h	180
Maks. spiediens	bar	1
Maks. sūknēšanas augstums	m	10
Maks. iegremdēšanas dziļums	m	1,5
Maks. materiāla temperatūra	°C	35
Min. ūdens līmenis ekspluatācijas sākšanas brīdī (apm.)	mm	15
Svars	g	216

Laistīšanas kontrolierīce	Vienība	Vērtība (preces nr. 1407-20.510.00)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50
Nominālā jauda	W	40
Izejošais spriegums	V (DC)	14
Maks. izejošā strāva	A	2

## 9. PIEDERUMI

Precei nr. 1407:

<b>GARDENA Sazarotais cauruļvads</b>	Sazarots cauruļvads (15 m, 4,6 mm) iekārtas paplašināšanai.	<b>preces nr. 1350</b>
<b>GARDENA pilināšanas galviņa</b>	Pilināšanas galviņas (10 gab.) iekārtas paplašināšanai (maks. 40 gab.).	<b>preces nr. 8343</b>
<b>GARDENA cauruļvada turētājs</b>	Cauruļvada turētāji (10 gab., 4,6 mm) iekārtas paplašināšanai.	<b>preces nr. 1327</b>

## 10. SERVISS/GARANTIJA

### Serviss:

Lūdzu, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

### Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acīmredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu nomālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdzu, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdzu nosūtiet defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

### Dilstošas detaļas:

Garantija netiek sniegta dilstošajām detaļām – rotoram un filtram.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.


## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gaminto standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwečia, nínieszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze harmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produktén: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Ópis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Ópis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamínio aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p><b>Balkonbewässerung / Erweiterungssset Bewässerung Wasserbehälter</b> <b>Balkony Watering / Extended Watering Set Water Container</b> <b>Arrosage de balcon / Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau</b> <b>Bloembakbesproeiing / Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir</b> <b>Balkongbevattning / Utökningssats bevattning vattenbehållare</b> <b>Altanvanding / Udvidelsesset vanding vandbeholder</b> <b>Parvekekastelu / Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö</b> <b>Idrokit per balcone / Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione</b> <b>Riego para balcones / Juego de ampliación del riego con depósito de agua</b> <b>Rega de plantas envasadas / Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água</b> <b>Nawadnianie skrzynek balkonowych / Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę</b> <b>Erkélyláda öntözés / Öntözés-bővítő készlet, víztartály</b> <b>Zavlažování na balkon / Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž</b> <b>Balkónové zavlažovanie / Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou</b> <b>Σύστημα ποτίσματος μπαλκονίου / Σελτ επέκτασης δοχείου νερού ουστήματος ποτίσματος</b> <b>Zalivanje na balkonu / Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo</b> <b>Sustav za zalivanje balkonskih biljaka / Prošireni set za zalivanje sa spremnikom za vodu</b> <b>Instalatie de udare a balconului / Set de extindere pentru instalatia de udare, rezervor de apă</b> <b>Наповање за балкони / Разширен комплект за наповање с резервоар за вода</b> <b>Rõdu kastmissüsteem / Kastmise laienduskomplekti veeanum</b> <b>Balkono laistymo sistema / Išplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla</b> <b>Balkona augu laistīšanas ierīce / Papildu komplekts aptīdpošanas ierīcei, ūdens tvertne</b></p>		
<p>Artikelnummer: Article number: Référéncia : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referéncia: Numer katalogowy: Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδος: Številka izdelka:</p>	<p>Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinumber: Dales numeris: Artikula numurs:</p> <p><b>1407</b> <b>13158</b></p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'aposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος οήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake:</p>	<p>Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-märkistuse paigaldamise aasta: Metal, kada pažymėta CE-ženkle: CE-marķējuma uzlišanas gads:</p> <p style="text-align: right;"><b>1997</b></p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EU:</p>	<p>Óðnyiric EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на EO: EU direktiivi: EB direktivos: EK direktivas:</p> <p><b>2014/35/EC</b> <b>2014/30/EC</b> <b>2011/65/EC</b></p>	<p>Ulm, den 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Fait à Ulm, le 09.01.2019 Ulm, 09.01.2019 Ulm, 2019.01.09. Ulm, 09.01.2019</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsntant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpnomocněnc Spnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblašćenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volltattud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona</p>
<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p>	<p><b>EN ISO 12100</b> <b>Pumpe / Pump 1275-00.510.00</b> <b>EN 60335-1</b> <b>EN 60335-2-41</b> <b>Netzgerät / Power Supply</b> <b>1407-00.510.00</b> <b>EN 60558-1</b> <b>EN 60558-2-16</b></p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA-Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler, 89079 Ulm</p> <p style="text-align: right;"> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>	

**Deutschland / Germany**  
GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**  
COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**  
Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**  
Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**  
Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle/ Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**  
SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**  
Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Одрис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**  
Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@мага.cl  
Zipcode: 7560330

**China**  
Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**  
Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**  
Compania Exim  
Euroiberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**  
Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agoosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.eu

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautarkantok 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 80 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**  
Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**  
Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ojo@ojk.is

**Ireland**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**  
KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**  
LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050600 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenev 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**  
Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seochu-go,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**  
Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberger  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberger.lu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icorneje@afosa.com.mx

**Moldova**  
CONVEL S.R.L.  
290A Muncești Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**North Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskerveien 31  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**  
Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**  
Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 București, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
maddex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОБО2\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**  
Dornel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11 273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@dornel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**  
Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**  
Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**  
Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mümesilik AS  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
İC Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**  
ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
одбс 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**  
Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colinas de Bello Monte,  
1050 Caracas.  
Tel: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1407.20.960.14/0219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com